

Tabelul de sinteză a avizelor cu comentarii asupra obiecțiilor și propunerilor formulate de ministere și alte autorități administrative centrale pentru setul de materiale privind Acordul între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova

<i>Denumirea instituției care a avizat proiectul</i>	<i>Conținutul propunerilor/obiecțiilor</i>	<i>Comentariile MAEIE</i>
Ministerul Justiției	<p>Aviz nr. 1. Scrisoarea MJ - 08/3808 din 26.04.2022 - În partea ce ține de proiectul Acordului, se va reține că organul responsabil pentru încheierea tratatului are obligația de a prezenta textul proiectului în limba română, în conformitate cu exigențele Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015. Se va nota că, potrivit clauzelor finale ale proiectului, acordul va fi încheiat în limba română și engleză, ambele texte fiind egal autentice. De asemenea, întru respectarea prevederilor aceluiasi act normativ, setul de acte se va remite spre avizare Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului.</p> <p>În condițiile în care Republica Moldova se angajează să acorde privilegiu și imunități angajaților Comitetului Internațional al Crucii Roșii în țara noastră, considerăm necesar a se descifra în preambulul Acordului categoriile de personal ale organizației care vor activa pentru/în interesul acesteia și întinderea variabilă a privilegiilor și imunităților pentru fiecare dintre ele, ținând cont de faptul că drepturile în cauză nu se extind nelimitat în raport cu toate categoriile de angajați ai unei organizații internaționale.</p> <p>În subsidiar, la art. 14 para. 14, cuvintele „All employees working in [name of state]” se vor substitui cu „All ICCR employees working in the Republic of Moldova”.</p> <p>Aviz nr. 2. Scrisoarea MJ - 08/5726 din 30.06.2022 Cu privire la <i>proiectul Acordului</i>, formulăm următoarele obiecții:</p> <p>✓ sugerăm completarea setului de acte cu varianta în limba română a textului, întru respectarea dispozițiilor pct. 33 din Regulamentul menționat mai sus;</p>	Se acceptă
		Se acceptă

	<p>✓ acordul se va completa cu clauze referitoare la termenul de valabilitate al tratatului;</p> <p>✓ la art.7 se va substitui expresia „to any person or entity” cu „to any natural or legal person”;</p> <p>✓ la articolele 9 - 12, cu referire la scutirea de taxe și impozite, precum și referitor la <u>regimul preferențial</u> pentru raporturile juridice financiare, considerăm oportun de a consulta Serviciul Fiscal de Stat și Banca Națională a Moldovei prin prisma garanțiilor ce urmează a fi oferite entității străine. În acest sens se va nota că, potrivit art. 2596 din Codul civil, persoana juridică străină desfășoară în Republica Moldova activitate comercială și altă activitate reglementată de legislația civilă în conformitate cu dispozițiile stabilite de această legislație pentru o activitate similară a persoanelor juridice din Republica Moldova;</p> <p>✓ la art.13 alin.(1) și art.14 alin.(14), se va insera denumirea statului Republica Moldova în locul formulei „[Name of State]”.</p> <p><i>La Argumentarea necesității</i>, aceasta se va revizui sub aspect structural, în conformitate cu exigențele legale cuprinse în Hotărârea de Guvern nr. 442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale. Adicional, sugerăm substituirea termenilor „divergențe” și „litigii” cu „diferențe”, întru asigurarea utilizării termenilor specifici tratatelor internaționale.</p> <p>Cu privire la <i>proiectul de decret al Președintelui</i>, în ambele redacții, propunem includerea unui articol distinct, ce va fi identificat în calitate de art. 1 cu următorul conținut: „Se ia act de proiectul de Acord între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova”.</p>	<p>Nu se acceptă (acordul se va încheia pe un termen nedeterminat)</p> <p>Se acceptă</p> <p>Nu se acceptă. Ministerul finanțelor este autoritatea responsabilă de avizarea proiectului Acordului în partea ce ține de scutirile de taxe</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>
Ministerul Finanțelor	1. La Argumentarea necesității: Pornind de la titlul tratatului internațional enunțat supra, precum și în contextul în care setul de materiale prezentat spre avizare învederează inițierea negocierilor și aprobarea semnării unui Acord între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii,	1. Se acceptă.

	<p>se propune substituirea cuvântului „Memorandum” cu cuvântul „Acord” pe tot parcursul textului Argumentării necesității, la cazul gramatical corespunzător.</p> <p>2. La proiectul Acordului:</p> <p>2.1. în corespundere cu Argumentarea necesității, Comitetul Internațional al Crucii Roșii urmează să desfășoare activitatea sa (de ex.: acordarea asistenței umanitare pentru 40 000 de familii în Republica Moldova, care au adăpostit refugiații din Ucraina) exclusiv pe teritoriul Republicii Moldova. Prin urmare, se solicită excluderea sintagmei „or in another country” („sau în altă țară”) din punctul 2, Articolul 10 „Exemption from taxes” și respectiv din Articolul 11 „Import, export or transit of goods and services” din Acordul prezentat spre avizare;</p> <p>2.2. concomitent, în Articolul 11, se propune excluderea sintagmei „customs duties, including” („taxele vamale, inclusiv”), deoarece noțiunea „customs duties” („taxe vamale”) este cuprinsă de noțiunea „import and export duties” („drepturi de import și de export”);</p> <p>2.3. în același context, în punctul 5, Articolul 14 se propune substituirea sintagmei „duty free” cu sintagma „with exemption of import duties”.</p> <p>2.4 se propune expunerea prevederilor Articolului 11 și respectiv punctului 5, Articolului 14, în următoarea redacție în limba engleză și limba română:</p> <p>„Article 11 Import, export or transit of goods and services The ICRC shall be exempt from all import and export duties and charges having equivalent effect and from all taxes, prohibitions and restrictions on the import, export or transit through the Republic of Moldova of all goods and services intended for official use, including for ICRC assistance programmes within the Republic of Moldova.”</p> <p>„Articolul 11 Importul, exportul sau tranzitul mărfurilor și serviciilor CICR va fi scutit de toate drepturile de import și de export și plățile cu efect echivalent și de toate taxele, prohibițiile și restricțiile la importul, exportul sau tranzitul prin Republica Moldova a tuturor mărfurilor și serviciilor destinate uzului oficial, inclusiv pentru programele de asistență ale CICR în Republica Moldova.”</p>
	<p>2.1. Nu se acceptă. Expresia „or in another country” se referă la mărfurile procurate în RM destinate livrării în alte țări în scopuri umanitare, implicit reflectând scutiri de taxe la export. Poziția Ministerului Finanțelor a fost schimbată prin Aviz nr. 3.</p> <p>2.2. Se acceptă.</p> <p>2.3. Se acceptă</p> <p>2.4. Se acceptă</p>

	<p>„Article 14 Status of employees of the delegation</p> <p>5. They shall have the right to import their personal effects, including vehicles, with exemption of import duties. They shall enjoy the same exemptions on their departure.”</p> <p>„Articolul 14 Statutul angajaților delegației</p> <p>5. Ei vor avea dreptul de a importa bunurile sale personale, inclusiv vehicule, cu scutire de drepturile de import. Ei vor beneficia de aceeași scutiri la plecare.”</p>	Se acceptă
	<p>Aviz nr. 2 – Scrisoarea MF 14/1-09/295 din 15.06.2022</p> <p>Cu referire la proiectul Acordului enunțat <i>supra</i>, Ministerul Finanțelor reiterează propunerile remise anterior, cu nr. 14/1-09/191 din 14.04.2022 (<i>se anexează</i>), precum și învederează expunerea în eventualitate a altor propuneri pertinente în cadrul negocierilor propriu zise asupra textului acestuia.</p>	Se acceptă
	<p>Aviz nr. 3, Scrisoarea nr. 15/3-06/202 din 18.08.2022, Ministerul Finanțelor, cu referință la solicitarea repetată privind consultarea proiectului Acordului privind Statutul, Privilegiile și Imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova, menționează despre susținerea acestuia în varianta inițială, cu menținerea sintagmei „or in other country” în punctul 2 al articolului 10, precum și în articolul 11 din Acordul prezentat</p>	Se acceptă
Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	Aviz pozitiv Scrisoarea DI/1/391 – 7770 din 12 iulie 2022	Se acceptă
Ministerul Economiei	Lipsă de obiecții și propuneri.	
Centrul Național pentru Protecția datelor cu Caracter Personal	Aviz nr. 1. Scrisoarea 04-01/984 CNPDCP din 06.04.2022. Se recomandă includerea în conținutul Memorandumului – prevederi desfășurate privind modalitatea și procesul de prelucrare a datelor cu caracter personal realizat de către CICR, în contextul exercitării atribuțiilor pe teritoriul Republicii Moldova. În context, CNPDCP în calitate de autoritate competentă în domeniul protecției datelor cu caracter personal, comunică despre disponibilitatea sa, în vederea oferirii suportului consultativ, în privința conținutului care s-ar referi la prevederile ce reglementează protecția datelor cu caracter personal, care ar urma a fi inclus în conținutul Acordului.	Nu se acceptă. Un Acord privind stabilirea privilegiilor și imunităților nu poate reflecta prevederi tehnice privind prelucrarea datelor cu caracter personal.

	<p>Aviz nr. 2. Scrisoarea 04-01/1167 din 10.05.2022 se consideră oportun completarea proiectului Acordului/Memorandumului, în conținutul acestuia sau, eventual, într-o anexă, care ar conține următoarele prevederi specifice domeniului protecției datelor cu caracter personal, după cum urmează:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal transmise de altă Parte, cel puțin echivalent cu cel rezultat din aplicarea principiilor Convenției Consiliului Europei privind protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (CETS nr.108), cu modificările și completările ulterioare la aceasta; 2. Datele cu caracter personal transmise conform prezentului Acord/Memorandum vor fi utilizate de către Părți, numai în scopurile pentru care au fost furnizate. Utilizarea în alte scopuri va fi permisă numai cu autorizarea prealabilă a Părții transmițătoare; 3. Informațiile primite de Părți vor fi transmise mai departe către state terțe numai cu autorizarea prealabilă a Părții care a furnizat informațiile; 4. Părțile se vor asigura că persoana a căror date cu caracter personal sunt prelucrate este informată despre: <ol style="list-style-type: none"> 1) identitatea autorității care prelucrează datele cu caracter personal potrivit prezentului Memorandum și contactele acesteia; 2) scopul și temeiul legal al prelucrării datelor cu caracter personal; 3) categoriile de date cu caracter personal prelucrate; 4) destinatarii și categoriile de destinatari, dacă există, cărora datele cu caracter personal le vor fi transmise în scopurile prevăzute de Acord/Memorandum; 5) în caz că e posibil, perioada estimativă pentru care datele cu caracter personal sunt stocate or, dacă aceasta nu este posibil, criteriile utilizate pentru determinarea acestei perioade; 6) existența drepturilor de acces la date, de intervenție asupra datelor cu caracter personal și de opoziție, precum și condițiile în care acestea pot fi exercitate; 5. La cerere, fiecare persoană va fi îndreptățită să i se ofere, de către Părți, informații, în legătură cu datele care o privesc, transmise sau 	<p>Nu se acceptă. Prevederile sunt foarte tehnice pentru un tratat internațional privind acordarea imunităților și privilegiilor</p>
--	--	--

prelucrate în cadrul prezentului Acord/Memorandum, și va avea dreptul la rectificarea datelor cu caracter personal incorecte sau la ștergerea celor prelucrate ilegal. Excepțiile de la această regulă și procedura practică depind de legislația aplicabilă a Părții Contractante căreia i-au fost solicitate informarea, rectificarea sau ștergerea;

6. În cursul transmiterii datelor cu caracter personal, Partea transmițătoare va stabili termene limită pentru ștergerea și/sau distrugerea datelor, în conformitate cu legislația aplicabilă. Fără a ține seama de aceste termene-limită, datele cu caracter personal transmise vor fi distruse dacă nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor care au constituit motivul transmiterii lor. Datele cu caracter personal transmise vor fi șterse cel mai târziu în ziua încetării valabilității prezentului Acord/Memorandum, în cazul în care nu va fi înlocuit printr-un nou tratat internațional;

7. Partea care comunică datele cu caracter personal este obligată să verifice exactitatea datelor comunicate, necesitatea și oportunitatea comunicării în raport cu scopul urmărit;

8. Atât Partea care transmite, cât și cea care primește datele respective trebuie să asigure protecția eficientă a datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația aplicabilă, împotriva prelucrării ilicite, inclusiv accesul neautorizat, modificările ilegale și publicarea neautorizată. Datele personale primite vor fi radiate fără întârziere, atunci când, în conformitate cu legislația aplicabilă Părții contractante care primește aceste date nu mai sunt necesare în scopul pentru care au fost comunicate;

9. Dacă se dovedește că au fost transmise date cu caracter personal incorecte sau obținute ilegal, Partea transmițătoare va fi obligată să informeze, fără întârziere, destinatarul. Destinatarul va șterge imediat datele cu caracter personal obținute sau transmise în mod ilegal sau va rectifica datele incorecte. Dacă destinatarul află despre prelucrări ilegale ale datelor transmise, va fi obligat să notifice, fără întârziere, autoritatea transmițătoare. Dacă destinatarul are motive să creadă că datele cu caracter personal transmise sunt incorecte, sau că este necesar a fi distruse, va notifica, fără întârziere, partea transmițătoare. Părțile se vor informa reciproc cu privire la toate circumstanțele relevante pentru păstrarea datelor cu caracter personal

	<p>transmise, corecte și actualizate;</p> <p>10. In cazul dezvăluirii formatului electronic al datelor cu caracter personal, prin rețele comunicaționale ori pe alt suport digital de stocare și păstrare, urmează a fi asigurată criptarea acestor informații sau examinarea posibilității utilizării unei conexiuni bilaterale prin canal securizat;</p> <p>11. Părțile vor fi obligate să păstreze fișiere-jurnal privind transmiterea, primirea și distrugerea datelor cu caracter personal pentru o perioadă de minimum doi ani. Fișierul va conține volumul informațiilor transmise, motivul transmiterii, autoritatea transmițătoare și destinatarul, data transmiterii și, respectiv, a distrugerii datelor;</p> <p>12. La cerere, destinatarul va informa partea transmițătoare în legătură cu fiecare prelucrare a datelor cu caracter personal transmise și cu rezultatele obținute;</p> <p>13. Părțile se vor asigura că fiecare persoană, în cazul încălcării dreptului său la protecția datelor cu caracter personal, poate face o plângere către o instanță independentă sau către altă autoritate independentă și poate cere despăgubiri;</p> <p>Părțile vor răspunde, în conformitate cu legislația aplicabilă, pentru prejudiciul provocat unei persoane ca consecință a prelucrării datelor cu caracter personal care o privesc, transmise în cadrul prezentului Acord.</p> <p>Aviz nr. 3. Scrisoarea 04- 01/1542 din 15.06.2022 Prelucrarea datelor cu caracter personal pe teritoriul Republicii Moldova se realizează în conformitate cu Legea nr. 133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal.</p> <p>Respectiv, toate acțiunile în partea ce vizează prelucrarea, stocarea, confidențialitatea și securitatea datelor cu caracter personal trebuie să fie realizate conform prevederilor Legii nr. 133/2011.</p> <p>Astfel, reieșind din aspectul menționat supra, considerăm necesar de a completa prevederile art. 8 din Acordul propus spre avizare, cu următorul conținut: „Modalitatea și procesul de prelucrare a datelor cu caracter personal vor fi prevăzute în cadrul unui protocol adițional la prezentul Acord”.</p>	<p>Nu se acceptă. Se consideră justă prima parte a avizului, privind respectarea Legii 133/2011, dar nu se va elabora un protocol adițional specific pe protecția datelor, deoarece Acordul privește stabilirea prezenței, acordarea privilegiilor și imunităților CICR, or reglementarea detaliată a protecției datelor cu caracter personal se va face ulterior, în eventualitatea încheierii unor acorduri sau</p>
--	--	---

		memoranduri specifice care ar implica schimbul de date între părți sau CICR și ministere/alte autorități ale administrației publice
	<p>Aviz nr. 3 Scrisoarea nr. 04-01/2048 a CNPDCP din 15.08.2022</p> <p>Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova a examinat demersul prin care s-a solicitat opinia consultativă cu privire la reformularea art. 8 din Acordul privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova și propune expunerea textului „În toate acțiunile privind prelucrarea, confidențialitatea și securitatea datelor cu caracter personal, părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal transmise de altă parte, cel puțin echivalent cu cel rezultat...” în următoarea redacție „În toate cazurile de prelucrare a datelor cu caracter personal transmise de altă parte, părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal, inclusiv măsuri corespunzătoare de securitate și confidențialitate, cel puțin echivalente cu cele rezultate...” În rest, comunicăm despre lipsa obiecțiilor și a propunerilor suplimentare.</p> <p>1. În procesul prelucrării datelor cu caracter personal părțile vor asigura respectarea legislației Republicii Moldova, Regulamentelor și regulilor interne CICR și normelor internaționale în domeniul protecției datelor cu caracter personal. În toate cazurile de prelucrare a datelor cu caracter personal transmise de altă parte, părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal, inclusiv măsuri corespunzătoare de securitate și confidențialitate, cel puțin echivalente cu cele rezultate din aplicarea principiilor Convenției Consiliului Europei privind protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (CETS nr.108), cu modificările și completările ulterioare la aceasta.</p> <p>2. Drepturile subiecților datelor cu caracter personal sunt protejate într-o manieră care să nu aducă atingere îndeplinirii efective de către CICR a mandatului său umanitar, precum și fără a aduce atingere</p>	<p>Se acceptă. Conținutul art. 8 a fost agreat în comun cu CNPDCP</p>

	<p>confidențialității documentelor acoperite de privilegiul CICR de nedivulgare. CICR are dreptul de a primi date cu caracter personal, care sunt necesare pentru îndeplinirea unei sarcini care îi revine CICR în îndeplinirea mandatului și activităților sale umanitare.</p>	
Serviciul de Informații și Securitate	<p>Aviz nr. 1. Scrisoarea SIS 18/528 din 08.04.2022. În conformitate cu art. 14 pct. 1 și 2 din proiectul Acordului, rezultă că angajații CICR care activează în Republica Moldova beneficiază de același statut de care se bucură membrii misiunilor diplomatice și familiile acestora, chiar și după ce aceștia își încetează activitatea în cadrul delegației, beneficiază de imunitate împotriva procedurilor judiciare, administrative sau de alt tip, inclusiv nu pot fi arestați, supuși detenției sau să aibă calitate de martor.</p> <p>Nu este clar din care considerente persoana care a încetat activitatea în cadrul delegației beneficiază în continuare de imunitate. Se consideră ca această excepție să fie revizuită prin includerea unor circumstanțe clare care pot genera prelungirea imunității, ori excluderea acesteia și asigurarea principiului egalității în fața justiției.</p> <p>Mai mult ca atât, având în vedere, pe de o parte, că angajații CICR beneficiază de o imunitate absolută, iar pe de altă parte, nu pot fi excluse situațiile de comiterea a infracțiunilor de către aceștia, se propune completarea art. 14 cu un punct nou care să prevadă că în cazul comiterii infracțiunilor grave pe teritoriul Republicii Moldova, în privința acestora să se poată renunța la imunitatea de jurisdicție de către conducerea CICR sau îndepărtarea imediată a acestuia și tragere la răspundere juridică în statul de origine.</p> <p>Aviz nr. 2 Scrisoarea SIS 18/864 din 15.06.2022 în limita competenței funcționale, reiterează poziția expusă în avizul nr. 18/528 din 08 aprilie 2022.</p>	1. Se acceptă.
Comisia politică externă și integrare europeană	Scrisoarea CPE nr -315 din 14 septembrie 2022 prin care Comisia se pronunță în favoarea inițierii negocierilor	

Secretar de Stat



Corina AJDER